

2º CTA · Práctica extra: HAD BETTER vs. WOULD RATHER

(Mandado el lunes 1-6-20)

‘d puede ser la contracción de:

1. had = había, habías, habíamos, habías, habían. Ej: I’d gone → I had gone = Había ido. [“gone” es participio]
2. would = [el siguiente verbo está en condicional] Ej: I’d go → I would go = Iría. [“go” es forma base]

1. ‘d better = had better

- Significado: será mejor que (advertencia)
- Forma:
 - Afirmativa: Sujeto + had/’d better + verbo en forma base
 - Ej ING: You’d better submit all your homework before the deadline.
 - Ej ESP: Será mejor que entregues todo tu trabajo antes de la fecha límite.
 - Negativa: Sujeto + had/’d better + not + verbo en forma base
 - Ej ING: I’d better not eat more peanut butter today.
 - Ej ESP: Será mejor que no coma más mantequilla de cacahuete hoy.
 - OJO, que NO se niega poniéndole NOT al HAD: ~~I hadn’t better eat~~ → I had better NOT eat.
 - Interrogativa: (WH) + had + sujeto + better + verbo en forma base + ? (No se usa nunca porque en su lugar emplean “should” /shud/)
 - Ej ING: Had we better get a cab? → Should we get a cab?
 - Ej ESP: ¿Deberíamos coger un taxi?
- NOTA: “better”, sin el “had/’d” delante, significa “mejor, mejores”, es un adjetivo en grado comparativo de superioridad. Ej: I’m better now = Estoy mejor ahora.

TRADUCE: HAD BETTER (ING A ESP):

1. You’d better run as fast as you can.
2. She’d better introduce herself to her colleagues.
3. Something tells me that we’d better go home now.
4. You had better not forget your password for your account this time.
5. Excuse me: I’d better get this call.

TRADUCE: HAD BETTER (ESP A ING):

6. Será mejor que empieces a cocinar ya o no tendremos la cena lista a tiempo.

7. Algo me dice que será mejor que no vuelvas aquí.
8. Será mejor que cojas esta llamada: es tu jefe.
9. Será mejor que no contestéis ese email: parece un timo.
10. Será mejor que lleven a sus padres al hospital lo rápido que puedan.

2. 'd rather = would rather

- Significado: preferiría, preferirías, preferiríamos, preferirías, preferirían
- Forma:
 - Afirmativa: Sujeto + would/'d rather + verbo en forma base
 - Ej ING: She'd rather submit all her homework as soon as possible.
 - Ej ESP: (Ella) preferiría entregar todo su trabajo lo antes posible.
 - Negativa: Sujeto + would/'d rather + not + verbo en forma base
 - Ej ING: I'd rather not eat more peanut butter today.
 - Ej ESP: Preferiría no comer más mantequilla de cacahuete hoy.
 - OJO, que NO se niega poniéndole NOT al WOULD: ~~I wouldn't rather eat~~ → I would rather NOT eat.
 - Interrogativa: (WH) + would + sujeto + rather + verbo en forma base + ?
 - Ej ING: Would you rather get a cab?
 - Ej ESP: ¿Preferirías coger un taxi?
 - OJO a las respuestas: Yes, I would vs. No, I'd rather not.
- Se usa mucho para comparar, pero si es en afirmativa, usamos THAN, y si es en pregunta, usamos OR:
 - Ej ING: I'd rather play basketball on Saturdays than on Fridays.
 - Ej ESP: Preferiría jugar al baloncesto los sábados en vez de los viernes.
 - Ej ING: Would you rather learn German or Portuguese?
 - Ej ESP: Preferirías aprender Alemán o Portugués?
- Cuando alguien preferiría que OTRA PERSONA hiciera algo, el verbo va en PASADO (aunque nos refieramos al presente).
 - Ej ING: I'd rather Gervasio was nicer to me.
 - Ej ESP: Preferiría que Gervasio fuera más agradable conmigo.
 - Ej ING: She'd rather her boss didn't call her on her personal phone.
 - Ej ESP: (Ella) preferiría que su jefe/a no la llamase a su teléfono personal.
- NOTA: "rather", sin el "would/'d" delante, significa "bastante", es un adverbio. Ej: I'm rather tired = Estoy bastante cansado/a.

TRADUCE: WOULD RATHER (ING A ESP):

1. I'd rather stay at home this evening.

2. Would you rather travel on your own than with us?
3. She'd rather not invest on that kind of business.
4. Would your friends rather go partying or sight-seeing?
5. I'd rather Pepe was here with us today.

TRADUCE: WOULD RATHER (ESP A ING):

6. Preferiría ir de compras a limpiar la casa.
7. La verdad es que preferiría no trabajar los fines de semana.
8. Preferiríamos que no nos mintieras.
9. Preferiría que vinieras pronto mañana.
10. ¿Preferirías comer en casa o fuera?